

KOMISSIO

EUROOPAN YHTEISÖJEN SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTA

Päätös N:o 164,

tehty 27 päivänä marraskuuta 1996,

neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 soveltamiseksi tarvittavista mallilomakkeista (E 101 ja E 102)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/533/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTA, joka

ottaa huomioon sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä kesäkuuta 1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 (⁽¹⁾) 81 artiklan a alakohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on käsitellä kaikkia hallinnollisia kysymyksiä, jotka johtuvat asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ja myöhempien asetusten säännöksistä,

ottaa huomioon 21 päivänä maaliskuuta 1972 sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin ja heidän perheenjäseniinsä annetun asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 (⁽²⁾) 2 artiklan 1 kohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on laatia asetusten soveltamisessa tarvittavien todistusten, ilmoitusten, hakemusten ja muiden tarvittavien asiakirjojen mallit,

sekä katsoo, että

kyseiset mallilomakkeet olisi mukautettava päätöksen N:o 162 huomioonottamiseksi,

kyseiset mallilomakkeet olisi mukautettava käytettäväksi Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisen myötä laajentuneessa yhteisössä,

Euroopan talousalueesta 2 päivänä toukokuuta 1992 tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna 17 päivänä maaliskuuta 1993 tehdyllä pöytäkirjalla, liitteessä VI pannaan täytäntöön asetukset (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 Euroopan talousalueella,

ETA:n sekakomitean päätöksellä asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 soveltamisessa tarvittavat mallilomakkeet mukautetaan ja otetaan käyttöön Euroopan talousalueella,

käytännön syistä olisi samanlaisia lomakkeita käytettävä sekä yhteisössä että Euroopan talousalueella, ja

lomakkeiden laatimisessa käytettävä kieli on päätetty hallintotoimikunnan antamassa suosituksessa N:o 15,

(⁽¹⁾) EYVL N:o L 149, 5.7.1971, s. 2

(⁽²⁾) EYVL N:o L 74, 27.3.1972, s. 1

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Korvataan 17 päivänä lokakuuta 1985 tehdyssä päätöksessä N:o 130 painetut mallilomakkeet E 101 ja E 102 liitteenä olevilla malleilla.
2. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on saatettava asianomaisten henkilöiden (etuuteen oikeutetut, laitokset, työnantajat jne.) saataville liitteenä olevien mallien mukaiset lomakkeet.
3. Kaikkien lomakkeiden on oltava saatavilla yhteisön virallisilla kielillä ja niiden on oltava siten laadittuja, että eri toisinnot vastaavat toisiaan täydellisesti, jotta jokaisen henkilön tai elimen, jolle lomake on osoitettu (etuuteen oikeutettu, laitos, työnantaja jne.), on mahdollista saada painettu lomake omalla kielellään.
4. Tätä päätöstä, joka korvaa päätöksen N:o 130, sovelletaan sen kuukauden ensimmäisestä päivästä, joka seuraa päätöksen julkaisemista *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Denis CROWLEY

Hallintotoimikunnan puheenjohtaja

SOVELLETTAVAA LAINSÄÄDÄNTÖÄ KOSKEVA TODISTUS

Asetus 1408/71: 13 art. 2 k. d alak.; 14 art. 1 k. a alak.; 14 art. 2 k. b alak.; 14 a art. 1 k. a alak., 2 ja 4 alak.; 14 b art. 1, 2 ja 4 alak.; 14 c art. a alk.; 17 art.

Asetus 574/72: 11 art. 1 k; 11 a art. 1 k.; 12 a art. 2 k. a alak., 5 k, c alak. ja 7 k. a alak.

1.	☐ Työntekijä	☐ Itsenäinen ammatinharjoittaja
1.1.	Sukunimi ⁽²⁾	
1.2.	Etunimet Aikaisemmat nimet ⁽²⁾	
1.3.	Syntymäaika ⁽³⁾	Kansalaisuus DNI ⁽⁴⁾
1.4.	Vakituinen osoite	
	Katu	Nro Huoneiston nro
	Kaupunki	Postinumero Maa
1.5.	Vakuutusnumero ⁽⁵⁾	

2.	☐ Työnantaja	☐ Toimiminen itsenäisenä ammatinharjoittajana
2.1.	Työnantajan tai yrityksen nimi	
2.2.	Identifiointinumero ⁽⁶⁾	
2.3.	Työnantaja on työvoimaa välittävä yritys kyllä ☐ ei ☐	
2.4.	Osoite	
	Puhelin	Telekopio
	Katu	Nro Huoneiston nro
	Kaupunki	Postinumero Maa

3. Edellä mainittu vakuutettu henkilö

3.1. ☐ on ollut edellä mainitun työnantajan palveluksessa alkaen
☐ on toiminut itsenäisenä ammatinharjoittajana alkaen
missä

3.2. ☐ ollaan lähettämässä työskentelemään toiseen jäsenvaltioon tai aikoo toimia siellä itsenäisenä ammatinharjoittajana luultavimmin
..... alkaen asti

3.3. ☐ seuraavassa mainittuun yritykseen/yrityksiin ☐ seuraavassa mainitulla aluksella

3.4.	Yrityksen tai aluksen nimi/nimet		
3.5.	Osoite/osoitteet		
	Katu	Nro	Huoneiston nro
	Kaupunki	Postinumero	Maa
	Katu	Nro	Huoneiston nro
	Kaupunki	Postinumero	Maa
3.6.	Identifiointinumero ⁽⁶⁾		

4. Kuka maksaa toiseen jäsenvaltioon työskentelemään lähetetyn työntekijän palkan ja sosiaaliturvamaksut?

4.1. Kohdassa 2 mainittu työnantaja ☐

4.2. Kohdassa 3.4 mainittu yritys ☐

4.3. Muu ☐ Jos maksaja on jokin muu taho, ilmoittakaa sen

nimi

osoite:

Katu Nro Huoneiston nro

Kaupunki Postinumero Maa

5. Vakuutettuun henkilöön sovelletaan edelleen seuraavan maan

☐ lainsäädäntöä (1)

5.1. asetuksen 1408/71 seuraavan säännöksen mukaisesti

☐ 13 art. 2 k. d alak.

☐ 14 art. 1 k. a alak. ☐ 14 art. 2 k. b alak. ☐ 14a art. 1 k. a alak. ☐ 14a art. 2 k. ☐ 14a art. 4 k.

☐ 14b art. 1 k. ☐ 14b art. 2 k. ☐ 14b art. 4 k. ☐ 14c art. a alak. ☐ 17 art.

5.2. ☐ alkaen asti

5.3. ☐ toiminnan keston ajan (ks. toimivaltaisen viranomaisen tai työskentelymaan nimetyn elimen laatima kirje, jonka mukaan vakuutettuun henkilöön sovelletaan edelleen seuraavan lähettävän

valtion lainsäädäntöä. Viite)

6. Toimivaltainen laitos, jonka lainsäädäntöä sovelletaan

6.1. Nimi Koodi (7)

6.2. Osoite

Puhelin Telekopio

Katu Nro Huoneiston nro

Kaupunki Postinumero Maa

6.3. Leima

6.4. Päivämäärä

6.5. Allekirjoitus

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu 4 sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

Sen jäsenvaltion nimetty laitos, jonka lainsäädännön soveltamisalaan työntekijä kuuluu, täyttää tämän lomakkeen työntekijän tai hänen työnantajansa pyynnöstä ja palauttaa sen henkilölle, jonka etua asia koskee. Jos työntekijä on lähetetty työhön Belgiaan, Alankomaihin tai Suomeen, laitoksen on myös lähetettävä lomakkeen jäljennös seuraavalle elimelle: Belgiassa: palkattujen työntekijöiden osalta "Office national de sécurité sociale / Rijksdienst voor sociale zekerheid", Bryssel (sosiaaliturvatoimisto); itsenäisten ammatinharjoittajien osalta "Caisse d'assurance sociales pour les travailleurs indépendants / Rijksinstituut voor sociale verzekering der zelfstandigen", Bryssel; merimiesten osalta "Caisse de secours et de prévoyance des marins / de Hulp-en Voorzorgskas voor Zeevarenden", Antwerpen; Alankomaissa: Sociale Verzekeringsbank (sosiaalivakuutuspankki), Amstelveen; Suomessa: Eläketurvakeskus, Helsinki.

Ohjeet vakuutetulle

Ennen kuin lähete maasta, jossa olette vakuutettu, työskentelemään jossakin toisessa jäsenvaltiossa, teidän on pyydyttävä sairaus- ja äitiysvakuutuslaitokseltanne tarvittaessa joko lomake E 111 tai E 106. Yhdistyneessä kuningaskunnassa lomakkeen E 111 saa postitoimistoista. Lomaketta E 111 ei vaadita, jos aiotte mennä Yhdistyneeseen kuningaskuntaan. Jos te tai teidän perheenjäsenenne tarvitsette luontoisetuusia (esim. sairaanhoitoa, lääkkeitä, sairaalahoidtoa jne.) työskentelymaassanne, teidän on toimitettava lomake E 111 tai lomake E 106 työskentelypaikkaan sairaus- ja äitiysvakuutuslaitokselle. Jos teillä itsellänne ei ole kyseistä lomaketta, kyseisen laitoksen on pyydyttävä se omalta vakuutuslaitokseltanne.

Ohjeet työnantajalle

Jäsenvaltion, jolta pyydetään asetuksen (ETY) N:o 1408/71 14 artiklan 1 kohdan, 14 b artiklan 1 kohdan ja 17 artiklan soveltamista, on ilmoitettava työnantajalle ja työntekijälle, joita asia koskee, edellytyksistä, joiden täytyessä toiseen jäsenvaltioon lähetetty työntekijä voi edelleen kuulua lähettävän jäsenvaltion lainsäädännön soveltamisalaan.

Työnantajalle on ilmoitettava, että mahdollisia tarkastuksia voidaan tehdä koko komennusjakson ajan kyseisen jakson jatkumisen varmistamiseksi. Tarkastukset voivat koskea erityisesti sosiaaliturvamaksujen suorittamista ja kiinteän työsuhteen säilymistä. Lisäksi toiseen jäsenvaltioon lähetetyn työntekijän työnantajan on ilmoitettava lähettävän valtion toimivaltaiselle laitokselle kaikista komennusjakson aikana ilmenneistä muutoksista ja erityisesti siitä

- jos komennus tai komennuksen pidennys, jota hakemus koskee, ei ole toteutunut
- jos komennus on keskeytynyt, ellei työskentelymaan yritykselle suoritettavan työn keskeytys ole selkeästi väliaikainen
- jos työnantaja on siirtänyt toiseen jäsenvaltioon lähettämänsä työntekijän johonkin toiseen työskentelyvaltiossa sijaitsevaan yritykseen.

Kahdessa ensimmäisessä tapauksessa työnantajan on palautettava tämä lomake lähettävän valtion toimivaltaiselle laitokselle.

Ohjeet oleskelupaikan laitokselle

Jos henkilö, jota asia koskee, esittää asianmukaisen todistuksen (E 111 tai E 106), oleskelumaan vakuutuslaitos myöntää hänelle väliaikaisesti mahdollista työtäturmaa tai ammattitautia koskevat etuudet. Jos kyseinen laitos tällaisessa tapauksessa vaatii E 123 -todistuksen, sen on viipymättä otettava yhteyttä seuraavaan elimeen:

Belgiassa: palkatun työntekijän tapauksessa ammattitaudin osalta "Fonds des maladies professionnelles / Fonds voor beroepsziekten" (ammattitautirahasto), Bryssel, ja työtäturmien osalta työnantajan nimeämä vakuutuslaitos

Tanskassa: "Arbejdsskadestyrelsen" (työtäturmalautakunta), Kööpenhamina

Saksassa: toimivaltainen "Berufsgenossenschaft" (täturmavakuutuslaitos)

Espanjassa: "Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de Seguridad Social" (kansallisen sosiaaliturvalaitoksen paikallisosastot)

Irlannissa: "Department of Health" (terveysministeriö), Planning Unit, Dublin 2

Italiassa: "Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (INAIL)", työtäturmavakuutuslaitoksen toimivaltainen paikallinen toimisto

Luxemburgissa: "Association d'assurance contre les accidents" (täturmavakuutusyhdistys)

Alankomaissa: "Sociale Verzekeringsbank" (sosiaalivakuutuspankki), Amstelveen

Itävallassa: toimivaltainen täturmavakuutuslaitos

Portugalissa: "Centro Nacional de Protecção contra os Riscos Profissionais" (kansallinen työtäturmavakuutuskeskus), Lissabon

Suomessa: Täturmavakuutuslaitosten Liitto, Bulevardi 28, 00120 Helsinki

Ruotsissa: "Försäkringskassan" (vakuutuskassa)

Muissa jäsenvaltioissa: toimivaltainen sairausvakuutuslaitos

Islannissa: "Tryggingastofnun ríkisins" (valtion sosiaaliturvalaitos), Reykjavik

Liechtensteinissa: "Amt für Volkswirtschaft" (kansantalousvirasto), Vaduz

Norjassa: "Folketrygdkontoret for utenlandssaker" (ulkomaisten sosiaalivakuutusten vakuustoitisto), Oslo

Jos työntekijä kuuluu Ranskan sosiaaliturvajärjestelmään, etuuksien vahvistamiseen toimivaltainen rahasto on hänen vakuutusrahastonsa, jota ei välttämättä mainita lomakkeessa E 101. Lomakkeet E 111 ja E 123 on tarvittaessa pyydyttävä työntekijän vakituiseen asuinpaikan rahastosta.

Jos itsenäinen ammatinharjoittaja kuuluu Suomen sosiaaliturvajärjestelmään, lomake E 123 on aina pyydyttävä.

VIITTEET

- (*) ETA-sopimus Euroopan talousalueesta, liite VI, Sosiaaliturva. ETA-sopimusta sovellettaessa tätä lomaketta käyttävät myös Islanti, Liechtenstein ja Norja.
- (1) Sen jäsenvaltion tunnus, jonka lainsäädännön soveltamisalaan työntekijä kuuluu: B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.
- (2) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntyessä saadut sukunimet.
Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimet, aikaisemmat nimet) siinä järjestyksessä kuin ne ovat henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (3) Päivät ja kuukaudet ilmoitetaan kaksinumeroisina ja vuodet nelinumeroisina (esimerkki: 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (4) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (DNI) mahdollisesti oleva numero, vaikka henkilöllisyystodistus ei olisi enää voimassa. Jos numeroa ei ole, merkitään "ei ole".
- (5) Belgian lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden osalta ilmoitetaan työntekijän sosiaaliturvanumero (NISS).
Tanskan lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden osalta ilmoitetaan CPR-numero.
Alankomaiden lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden osalta ilmoitetaan SOFI-numero.
- (6) Ilmoittakaa mahdollisimman paljon tietoja itsenäisen ammatinharjoittajan työnantajan tai yrityksen yksilöimistä varten.
Aluksen osalta ilmoitetaan aluksen nimi ja rekisteröintinumero.
Belgian osalta ilmoitetaan palkattujen työntekijöiden tapauksessa työnantajan ONSS/RSZ-rekisteröintinumero ja itsenäisten ammatinharjoittajien tapauksessa T.V.A./B.T.W-numero.
Tanskan osalta ilmoitetaan SE-numero.
Saksan osalta ilmoitetaan "Betriebsnummer des Arbeitgebers".
Ranskan osalta ilmoitetaan SIRET-numero.
Espanjan osalta ilmoitetaan "Código de Cuenta De Cotización Del Empresario CCC" (työnantajan maksuosuuden tilikoodi).
Suomen työtapaturmalainsäädännön alaisten työntekijöiden osalta ilmoitetaan toimivaltaisen tapaturmavakuutuslaitoksen nimi.
Norjan osalta ilmoitetaan organisaation numero.
- (7) Täytetään, mikäli sellainen on.
-

KOMENNUSJAKSON TAI ITSENÄISENÄ AMMATINHARJOITTAJANA TOIMIMISEN KESTON PIDENNYS

Asetus 1408/71: 14 art. 1 k. b alak.; 14a art. 1 k. b alak.; 14b art. 1 ja 2 k.
Asetus 574/72: 11 art. 2 k.; 11a art. 2 k.

A. Työnantaja tai itsenäinen ammatinharjoittaja täyttää

1.	Laitos, jolle lomake osoitetaan (²)		
1.1.	Nimi		
1.2.	Osoite		
	Puhelin	Telekopio	
	Katu	Nro	Huoneiston nro
	Kaupunki	Postinumero	Maa

2.	☐ Palkattu työntekijä ☐ Itsenäinen ammatinharjoittaja		
2.1.	Sukunimi (³)		
2.2.	Etunimet	Aikaisemmat nimet (³)	
2.3.	Syntymäaika (⁴)	Kansalaisuus	DNI (⁵)
2.4.	Vakituinen osoite		
	Katu	Nro	Huoneiston nro
	Kaupunki	Postinumero	Maa
2.5.	Vakuutusnumero (⁶)		

3. Edellä mainittu vakuutettu henkilö

☐ on lähetetty työskentelemään toiseen jäsenvaltioon

☐ toimii itsenäisenä ammatinharjoittajana asetuksen 1408/71 seuraavan säännöksen mukaisesti:

3.1. ☐ 14 art. 1 k. a alak. ☐ 14a art. 1 k. a alak. ☐ 14b art. 1 k. ☐ 14b art. 2 k.

3.2. alkaen asti

3.3. ☐ seuraavassa mainittuun yritykseen/yrityksiin

☐ seuraavassa mainitulla aluksella

3.4.	Yrityksen tai aluksen nimi		
3.5.	Osoite		
	Puhelin	Telekopio	
	Katu	Nro	Huoneiston nro
	Kaupunki	Postinumero	Maa
3.6.	Identifiointinumero (⁷)		

4. Vakuutetulla henkilöllä oli sovellettavaa lainsäädäntöä koskeva todistus (lomake E 101), jonka

4.1. antoi seuraava laitos

Nimi

Katu Nro Huoneiston nro

Kaupunki Postinumero Maa

4.2. Todistuksen voimassaolo alkoi ja päättyi

5. Pyydämme, että vakuutettuun henkilöön sovelletaan edelleen seuraavan maan lainsäädäntöä ⁽¹⁾

5.1. alkaen asti ⁽⁸⁾

6. ☐ Työnantaja

☐ Toimiminen itsenäisenä ammatinharjoittajana

6.1. Työnantajan tai yrityksen nimi

.....

6.2. Identifiointinumero ⁽⁷⁾

.....

6.3. Osoite

Puhelin Telekopio

Katu Nro Huoneiston nro

Kaupunki Postinumero Maa

6.4. Leima

6.5. Päivämäärä

.....

6.6. Allekirjoitus

.....

B. Työskentelymaan toimivaltainen viranomainen tai tehtävää varten nimetty toimitus täyttää ⁽⁹⁾

7. Vahvistamme, että seuraavan maan sosiaaliturvalainsäädännön soveltamisen jatkamisesta 2 kohdassa mainittuun vakuutettuun henkilöön

⁽¹⁾

7.1. ☐ on sovittu ☐ ei ole sovittu

7.2. alkaen asti.

8.	Työskentelymaan toimivaltainen viranomainen tai tehtävää varten nimetty toimielin		
8.1.	Nimi	Koodinumero ⁽¹⁰⁾	
8.2.	Osoite		
	Puhelin	Telekopio	
	Katu	Nro	Huoneiston nro
	Kaupunki	Postinumero	Maa
8.3.	Leima		
		8.4.	Päivämäärä
		8.5.	Allekirjoitus

OHJEET

Lomake täytetään neljänä kappaleena ainoastaan pisteviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu 4 sivua, joista kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

Ohjeet työnantajalle tai itsenäiselle ammatinharjoittajalle

- a) Työnantaja tai itsenäinen ammatinharjoittaja täyttää lomakkeen A-osan, joka hänen on lähetettävä sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle tai nimetylle elimelle, johon työntekijä on lähetetty tai jossa hän toimii itsenäisenä ammatinharjoittajana, eli:

Belgiassa: palkattujen työntekijöiden osalta "Office national de sécurité sociale / Rijksdienst voor sociale zekerheid", Bryssel (kansallinen sosiaaliturvatoimisto); itsenäisten ammatinharjoittajien osalta "Caisse d'assurance sociales pour les travailleurs indépendants / Rijksinstituut voor sociale verzekering der zelfstandigen" Bryssel; merimiesten osalta "Caisse de secours et de prévoyance des marins / de Hulp-en Voorzorgskas voor Zeevarenden", Antwerpen

Tanskassa: "Direktoratet for Social Sikring og Bistand" (sosiaaliturva- ja sosiaaliavustustoimisto), Kööpenhamina

Saksassa: "Deutsche Verbindungsstelle Krankenversicherung — Ausland", Bonn

Kreikassa: palkattujen työntekijöiden osalta sosiaalivakuutuslaitoksen (IKA) alueellinen tai paikallinen toimisto; merimiesten osalta merimiesten eläkerahasto (NAT); itsenäisten ammatinharjoittajien osalta kunkin liitteessä 10 luetellun ammattiryhmän osalta nimetty laitos 10 — F. KREIKKA, asetus (ETY) N:o 574/72

Espanjassa: "Tesorería General de la Seguridad Social — Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales" — (sosiaaliturvan yleinen kassa — työ- ja sosiaaliministeriö), Madrid

Ranskassa: "Direction régionale des affaires sanitaires et sociales" (terveys- ja sosiaaliasioiden alueellinen toimisto) ja palkattujen maataloustyöntekijöiden osalta "Direction régionale de l'Agriculture et de la Forêt — Service régional de l'inspection du Travail, de l'Emploi et de la Politique sociale" (maa- ja metsätalouden alueellinen toimisto — työsuojeluvallan ja sosiaalipolitiikan alueellinen osasto)

Irlannissa: "Department of Social Welfare" (sosiaaliministeriö), PRSI Special Collection Section, Dublin 2

Italiassa: "Ministero del Lavoro e della previdenza sociale" (työ- ja sosiaaliministeriö), Rooma

Luxemburgissa: "Inspection générale de la sécurité sociale" (yleinen sosiaaliturvalautakunta), Luxemburg

Alankomaissa: "Sociale Verzekeringsbank" (sosiaalivakuutuspankki), Amstelveen

Itävallassa: Bundesministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales (liittovaltion työ-, terveys- ja sosiaaliministeriö), Wien

Portugalissa: Portugalin emämaassa: "Departamento de Relações Internacionais de Segurança Social" (kansainvälisten suhteiden ja sosiaaliturvasopimusten osasto), Lissabon; Madeira: "Secretário Regional dos Assuntos Sociais" (sosiaaliasioiden alueellinen toimisto), Funchal; Azorit: "Direcção Regional de Segurança Social" (alueellinen sosiaaliturvahallinto), Angra do Heroísmo

Suomessa: Eläketurvakeskus, Helsinki

Ruotsissa: "Riksförsäkringsverket" (kansaneläkelaitos), Tukholma

Yhdistyneessä kuningaskunnassa: "Contributions Agency DSS, International Services" (etuustoimisto DSS, kansainväliset palvelut), Newcastle-Upon-Tyne, tai "Northern Ireland Social Security Agency, Overseas Branch" (Pohjois-Irlannin sosiaaliturvalaitos, kansainvälinen osasto), Belfast

Islannissa: "Tryggingastofnun ríkisins" (valtion sosiaaliturvalaitos), Reykjavik

Liechtensteinissa: "Kansantalousvirasto, Vaduz

Norjassa: "Folketrygdkontoret for utenlandssaker" (ulkomaisten sosiaalivakuutusten vakuutustoimisto), Oslo.

b) Kaksi lomakkeen jäljennöstä lähetetään täytetyn B-osan kanssa työnantajalle tai itsenäiselle ammatinharjoittajalle. Työnantaja lähettää yhden jäljennöksen palkatulle työntekijälle.

c) Jäsenvaltion, jolta pyydetään asetuksen (ETY) N:o 1408/71 14 artiklan 1 kohdan tai 14 b artiklan 1 kohdan soveltamista, on ilmoitettava työnantajalle ja työntekijälle, joita asia koskee, edellytyksistä, joiden täytyessä työntekijä voi edelleen kuulua edellisen jäsenvaltion lainsäädännön soveltamisalaan.

Työnantajalle on ilmoitettava, että mahdollisia tarkastuksia voidaan tehdä koko komennusjakson ajan kyseisen jakson jatkumisen varmistamiseksi. Tarkastukset voivat koskea erityisesti sosiaaliturvamaksujen suorittamista ja kiinteän työsuhteen säilymistä.

Lisäksi toiseen jäsenvaltioon lähetetyn työntekijän työnantajan on ilmoitettava lähettävän valtion toimivaltaiselle laitokselle kaikista komennusjakson aikana ilmenneistä muutoksista ja erityisesti siitä

- jos komennus tai komennuksen pidennys, jota hakemus koskee, ei ole toteutunut
- jos komennus on keskeytynyt, ellei työskentelymaan yritykselle suoritettavan työn keskeytys ole selkeästi väliaikainen
- jos työnantaja on siirtänyt toiseen jäsenvaltioon lähettämänsä työntekijän johonkin toiseen työskentelyvaltiossa sijaitsevaan yritykseen.

Kahdessa ensimmäisessä tapauksessa työnantajan on palautettava tämä lomake lähettävän valtion toimivaltaiselle laitokselle.

VIITTEET

- (*) ETA-sopimus Euroopan talousalueesta, liite VI, Sosiaaliturva. ETA-sopimusta sovellettaessa tätä lomaketta käyttävät myös Islanti, Liechtenstein ja Norja.
- (1) Sen maan tunnus, jossa yrityksen toimipaikka sijaitsee:
B = Belgia; DK = Tanska; D = Saksa; GR = Kreikka; E = Espanja; F = Ranska; IRL = Irlanti; I = Italia; L = Luxemburg; NL = Alankomaat; A = Itävalta; P = Portugali; FIN = Suomi; S = Ruotsi; GB = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; FL = Liechtenstein; N = Norja.
- (2) Ks. a kohdassa työnantajalle tai itsenäiselle ammatinharjoittajalle annettujen ohjeiden tiedot.
- (3) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat syntyessä saadut sukunimet.
Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimet, aikaisemmat nimet) siinä järjestyksessä kuin ne ovat henkilöllisyystodistuksessa tai passissa.
- (4) Päivät ja kuukaudet ilmoitetaan kaksinumeroisina ja vuodet nelinumeroisina (esimerkki: 1. elokuuta 1921 = 01.08.1921).
- (5) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan kansallisessa henkilöllisyystodistuksessa (DNI) mahdollisesti oleva numero, vaikka henkilöllisyystodistus ei olisi enää voimassa. Jos numeroa ei ole, merkitään "ei ole".
- (6) Belgian lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden osalta ilmoitetaan työntekijän sosiaaliturvanumero (NISS).
Tanskan lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden osalta ilmoitetaan CPR-numero.
Alankomaiden lainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden osalta ilmoitetaan SOFI-numero.
- (7) Ilmoittakaa mahdollisimman paljon tietoja itsenäisen ammatinharjoittajan työnantajan tai yrityksen yksilöimistä varten.
Aluksen osalta ilmoitetaan aluksen nimi ja sen rekisteröintinumero.
Belgian osalta ilmoitetaan palkattujen työntekijöiden tapauksessa työnantajan ONSS/RSZ-rekisteröintinumero ja itsenäisten ammatinharjoittajien tapauksessa T.V.A./B.T.W-numero.
Tanskan osalta ilmoitetaan SE-numero.
Saksan osalta ilmoitetaan "Betriebsnummer des Arbeitgebers".
Ranskan osalta ilmoitetaan SIRET-numero.
Espanjan osalta ilmoitetaan "Código de cuenta de cotización del empresario CCC" (työnantajan maksuosuuden tilikoodi).
Suomen työtapaturolainsäädännön alaisten työntekijöiden osalta ilmoitetaan toimivaltaisen tapaturmavakuutuslaitoksen nimi.
Norjan osalta ilmoitetaan organisaation numero.
- (8) Jakso saa kestää enintään 24 kuukautta komennuksen tai itsenäisenä ammatinharjoittajana toimimisen alkamispäivästä.
- (9) Kaksi jäljennöstä palautetaan hakijalle ja yksi jäljennös lähetetään sen maan nimetylle laitokselle, jossa yrityksen toimipaikka sijaitsee.
- (10) Täytetään, mikäli sellainen on.